

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General

28 June 2016

Russian

Original: Spanish

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее семьдесят
пятой сессии (18–27 апреля 2016 года)****Мнение № 16/2016 года в отношении Хосе Даниэля Хиля
Трэхоса (Никарагуа)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека стал преемником этого мандата в соответствии с его решением 1/102 и продлил мандат Рабочей группы на трехлетний период в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года. Резолюцией 24/7 Совета от 26 сентября 2013 года этот мандат был продлен еще на три года.

2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/30/69) 20 июля 2015 года Рабочая группа препроводила правительству Никарагуа сообщение в отношении Хосе Даниэля Хиля Трэхоса. Правительство ответило на сообщение 23 июля 2015 года. Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания, оправдывающие лишение свободы (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому к задержанному закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных

GE.16-10952 (R) 010716 040716



* 1 6 1 0 9 5 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средств правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Хосе Даниэль Хиль Трэхос, 55-летний гражданин Коста-Рики, состоящий в браке, предприниматель по профессии, был задержан сотрудниками национальной полиции Никарагуа во второй половине дня 26 мая 2015 года в Манагуа в гостинице «Вайак», расположенной напротив клуба «Терраса».

5. Г-н Хиль Трэхос прибыл в Манагуа утром того же дня рейсом из Сан-Хосе, Коста-Рика. Его поездка носила деловой характер. После ареста г-н Хиль Трэхос был препровожден в Управление правовой помощи (УПП) и помещен под стражу в тюрьму особо строго режима при УПП, больше известную как «Эль Чипоте», в Манагуа. В момент задержания сотрудники полиции не предъявили ордера на арест и не сообщили ему о причинах задержания.

6. Г-н Хиль Трэхос содержался под стражей без связи с внешним миром и без права на свидания с адвокатом или представителем консульских служб вплоть до 26 июня 2015 года, т.е. в течение месяца с момента ареста. Он также не был доставлен в суд и не был обследован врачом, несмотря на то, что страдал гипертонией и нуждался в постоянном медицинском уходе. Администрация тюрьмы не предоставляла ему необходимые лекарственные препараты. Со времени заключения под стражу состояние его здоровья значительно ухудшилось.

7. Источник сообщает, что были нарушены права г-на Хиля Трэхоса на защиту, надлежащее судебное разбирательство, получение медицинской помощи и связь с внешним миром, в частности с членами своей семьи. О причинах ареста и задержания ему сообщено не было.

8. Источник добавляет, что неправительственные организации зачастую относят центр содержания под стражей «Эль Чипоте» к категории опасных и что физические условия содержания в нем не соответствуют минимальным нормам гигиены и пригодности для проживания. В прошлом в этой тюрьме уже имели место многочисленные случаи применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

9. Другие граждане Коста-Рики, содержавшиеся под стражей в «Эль Чипоте», также сталкивались с проблемой доступа к консульским представителям своей страны.

10. Наконец, источник утверждает, что задержание г-на Хиля Трэхоса было произведено в нарушение статей 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека, статей 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, пункта 2 статьи 8 Американской конвенции о правах человека, касающегося обеспечения судебных гарантий в рамках надлежащей правовой процедуры, а также статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях.

11. С учетом произвольного характера задержания источник ходатайствует о незамедлительном освобождении данного лица.

Ответ правительства

12. Правительство Никарагуа сообщило, что, по его мнению, в данном случае речь идет об обычном, а не о произвольном задержании и что надлежащая правовая процедура была соблюдена в соответствии с законодательством Никарагуа в ожидании завершения рассмотрения просьбы о выдаче г-на Хиля Трэхоса, направленной судебными органами Мексики в Международную организацию уголовной полиции (Интерпол) в связи с подозрениями в совершении этим лицом преступления, состоящего в мошенничестве и влекущего за собой уголовное наказание по статье 230 Уголовного кодекса Мексики.

13. Кроме того, Постоянное представительство Никарагуа при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве уведомило Рабочую группу о том, что этот же вопрос рассматривается Межамериканской комиссией по правам человека, являющейся органом межамериканской правозащитной системы и начавшей процедуру назначения временных мер защиты в отношении г-на Хиля Трэхоса. В свете проведения такой процедуры правительство Никарагуа настаивало на нецелесообразности рассмотрения этого вопроса двумя международными органами, в связи с чем просило Рабочую группу прекратить рассмотрение и отклонить дело.

14. Вместе с тем, несмотря на эту просьбу, правительство Никарагуа сообщило Рабочей группе, что национальные судебные органы вынесли решение относительно просьбы о назначении внутренних временных мер, в котором значилось, что согласно Уголовно-процессуальному кодексу Никарагуа при избрании временных мер должны, среди прочего, учитываться такие факторы, как степень ущерба, причиненного в результате преступления, и вероятность побега задержанного, обусловленная, в частности, отсутствием у задержанного привязки к стране. Кроме того, в Законе № 745 об исполнении уголовных наказаний, привилегиях и судебном контроле (Закон № 745) предусмотрено, что в случае преступлений, связанных с мошенничеством и влекущих за собой наказание, которое по своему характеру может быть отнесено к категории суровых, в обязательном порядке применяется мера пресечения в виде предварительного заключения под стражу на период разбирательства и вплоть до вынесения приговора, а следовательно в данном случае срок предварительного заключения должен продлиться до вынесения решения об удовлетворении или отказе в удовлетворении просьбы о выдаче.

15. Кроме того, правительство сообщило, что Верховный суд Никарагуа распорядился о сохранении меры пресечения в виде предварительного заключения в отношении г-на Хиля Трэхоса до тех пор, пока данный Суд не примет решения о приемлемости ходатайства о выдаче.

16. По мнению правительства Никарагуа, вышеупомянутое уголовное производство ведется в строгом соответствии с национальным законодательством и

международными договорами по правам человека, участником которых является Никарагуа.

Комментарии источника

17. Ответ правительства Никарагуа был препровожден источнику 25 сентября 2015 года. Однако дополнительных комментариев от него получено не было.

Обсуждение

18. В соответствии с установившейся практикой Рабочей группы и в свете того, что изложенные факты отчасти касаются Мексики, член Рабочей группы, имеющий мексиканское гражданство, взял самоотвод от участия в обсуждении настоящего дела.

19. В своем ответе на сообщение правительство Никарагуа ограничилось заявлениями о том, что задержание не носило произвольного характера и что основанием для лишения свободы служит процесс рассмотрения вопроса о выдаче г-на Хиля Трэхоса в Мексику. Тем не менее правительство не приводит никаких доказательств в подтверждение своих заявлений.

20. Кроме того, правительство Никарагуа сообщает, что данное дело рассматривается Межамериканской комиссией по правам человека, уполномоченной назначать временные меры защиты, и заявляет, что в этой связи Рабочая группа не должна его рассматривать. Тем не менее оно не предъявило материалов, свидетельствующих о рассмотрении данного дела указанным органом и о том, что такое разбирательство основано на тех же фактах, которые легли в основу сообщения, представленного Рабочей группе. Представляется важным подчеркнуть, что даже если данное дело разбирается Комиссией, методы работы Рабочей группы не ограничивают ее компетенции рассматривать сообщение, на основании которого Комиссия назначила временные меры. Таким образом, Рабочая группа не считает данный довод приемлемым.

21. Правительство не представило подробной информации о времени, месте и обстоятельствах лишения свободы г-на Хиля Трэхоса и не доказало, что в момент ареста сотрудники полиции предъявили ему соответствующий ордер и сообщили о причинах его задержания. Оно также не представило информации, опровергающей утверждения о содержании г-на Хиля Трэхоса без связи с внешним миром и отказе ему в доступе к адвокату и представителям консульских служб Коста-Рики в течение месяца с момента его задержания в мае 2015 года.

22. В статье 9 Пакта закрепляется право каждого быть проинформированным о причинах его задержания в момент ареста. Кроме того, в статье 14 Пакта предусмотрено право каждого обвиняемого в преступлении на надлежащее судебное разбирательство и на достаточное время и возможности для подготовки своей защиты, а также право сноситься со своим защитником.

23. Помимо этого, Рабочая группа напоминает, что Никарагуа является стороной Венской конвенции о консульских сношениях и что в соответствии с пунктом 1 b) статьи 36 данной Конвенции компетентные органы государства пребывания должны безотлагательно уведомлять консульское учреждение представляемого государства о том, что в пределах его консульского округа какой-либо гражданин этого государства арестован, заключен в тюрьму или взят под стражу в ожидании судебного разбирательства или же задержан в каком-либо ином порядке, если этот гражданин этого потребует. Все сообщения, адресуемые этому консульскому учреждению лицом, находящимся под арестом, в

тюрьме, под стражей или задержанным, также безотлагательно передаются этими органами консульскому учреждению, причем указанные органы должны безотлагательно сообщать этому лицу о правах, которые оно имеет согласно настоящему подпункту Конвенции¹.

24. Кроме того, Рабочая группа напоминает, что лишенные свободы лица имеют право на юридическую помощь сразу же после их взятия под стражу, а власти обязаны информировать их об этом праве в момент задержания².

25. С учетом вышесказанного Рабочая группа приходит к выводу о том, что задержание г-на Хилия Трэхоса носило произвольный характер, поскольку было произведено в нарушение положений статей 9 и 10 Всеобщей декларации и статей 9 и 14 Пакта.

Решение

26. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

лишение свободы Хосе Даниэля Хилия Трэхоса является произвольным и подпадает под категорию III категорий произвольного задержания, на которые ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

27. Ввиду этого Рабочая группа просит правительство Никарагуа в полном объеме возместить ущерб, нанесенный г-ну Хилию Трэхосу в результате лишения его свободы, в том числе в результате непредоставления доступа к надлежащему медицинскому лечению в связи с гипертонией в период его содержания под стражей.

28. В свете полученных сообщений о многочисленных случаях применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, имевших место в центре содержания под стражей «Эль Чипоте», Рабочая группа считает целесообразным в соответствии с пунктом 33 а) своих методов работы передать вопрос на рассмотрение Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

[Принято 25 апреля 2016 года]

¹ См. решение Международного Суда по делу *Авена и другие граждане Мексики*, пункты 124 и 139. См. также консультативное заключение Межамериканского суда по правам человека (ОС-16/99 от 1 октября 1999 года, пункт 122), в котором Суд «считает, что индивидуальное право, ставшее предметом настоящего консультативного заключения, должно признаваться и рассматриваться в контексте минимальных гарантий, с тем чтобы предоставить иностранцам возможность надлежащим образом подготовить свою защиту и гарантировать им справедливое судебное разбирательство».

² Основные принципы и Руководящие положения Организации Объединенных Наций в отношении средств правовой защиты и процедур, связанных с правом любого лишенного свободы лица обращаться в суд (A/HRC/30/37, приложение), принцип 9 (Помощь адвоката и доступ к юридической помощи).